

El PP valencià veta Els Joglars en català

Els Joglars no han pogut estrenar en català a València 'La increïble història del Dr. Floit & Mr. Pla', segons el director, Albert Boadella, perquè el PP els ho ha vetat com als "anys caciquils".

VÍCTOR MACEDA

L' homenatge a Josep Pla, que la companyia teatral Els Joglars representa des de fa gairebé un any, ha arribat a València enmig de la polèmica. Tot i el desig del director de la companyia, Albert Boadella, de fer l'estrena en català —llengua en la qual es va concebre l'obra—, Teatres de la Generalitat ho ha impedit. Això ha dut Els Joglars a estrenar *La increïble història del Dr. Floit & Mr. Pla* en dues dates diferents: el 15 d'octubre en castellà i el dia 27 la versió original catalana. És la primera ocasió que el Teatre Principal fa dues estrenes per a una mateixa obra.

Boadella acusa d'aquests fets el director de Teatres de la Generalitat, Juan Alfonso Gil-Albors, i assegura que el

contracte ha impedit de dur les representacions a un altre escenari valencià.

Als pocs dies d'haver tancat el pacte amb un representant de la companyia teatral, Albert Boadella va fer públic el seu desig d'iniciar les actuacions a València en català.

Segons ha explicat Gil-Albors a EL TEMPS no era possible rectificar. Teatres de la Generalitat havia seguit els mateixos criteris que en la representació d'*Ubú President*,

i ja no eren a temps de fer cap modificació, "perquè ja s'estava preparant tot el protocol i s'anaven a posar a la venda les entrades".

Per a Gil-Albors no hi havia motius suficients per retirar l'ordre: "Si haguera estat perquè un actor ha emmalaltit i sense ell no pot fer-se l'obra en castellà sí que ho hauríem variat, però aques-



Albert Boadella: "Tenen por de rebre atacs de 'Las provincias'".

ta demanda era insuficient."

Per al director de Teatres de la Generalitat, la petició de Boadella responia "al seu interès per crear polèmica constantment".

D'altra banda, Boadella ha declarat a EL TEMPS que l'actitud li recordava "el caciquisme de fa molts anys", i afegia un altre element: "Tenen por de rebre atacs de *Las Provincias*."

L'empipament de Boadella el va dur a parlar amb la directora general de Museus i Patrimoni Cultural, Consuelo Ciscar, qui va mirar de resoldre el conflicte i va assegurar a Boadella que faria tot el possible per satisfer els seus desitjos. Però era ja el dia 5 d'octubre i Gil-Albors va refermar la seua opinió, "no hi havia prou motius per al canvi, i així li ho vaig dir a Ciscar", afirma.

Vista la impossibilitat d'estrenar en català, Els Joglars van fixar el dia 27 d'octubre

per fer l'altra estrena oficial. Boadella recomana la versió catalana "per poder entendre ben bé l'obra i ser capaços de captar-ne tots els detalls... És més subtil en català".

Gil-Albors apunta que tot i això a ambdues parts els beneficia fer més versions en castellà: "quan la fem en castellà recaptem un milió de pessetes, mentre que en català n'obtenim unes sis-centes mil". Els Joglars han signat el contracte amb termes percentuals; el 80% va a parar a les seues mans, i la resta és per a Teatres de la Generalitat.

En ple procés de pacte lingüístic, i a pesar de les declaracions de bones intencions del PP pel que fa a la llengua dels valencians, l'actitud de Teatres de la Generalitat resulta com a mínim contradictòria. Una vegada més les institucions oficials oblidem quina és la realitat cultural del país i mirem d'estroncar la normalitat.

